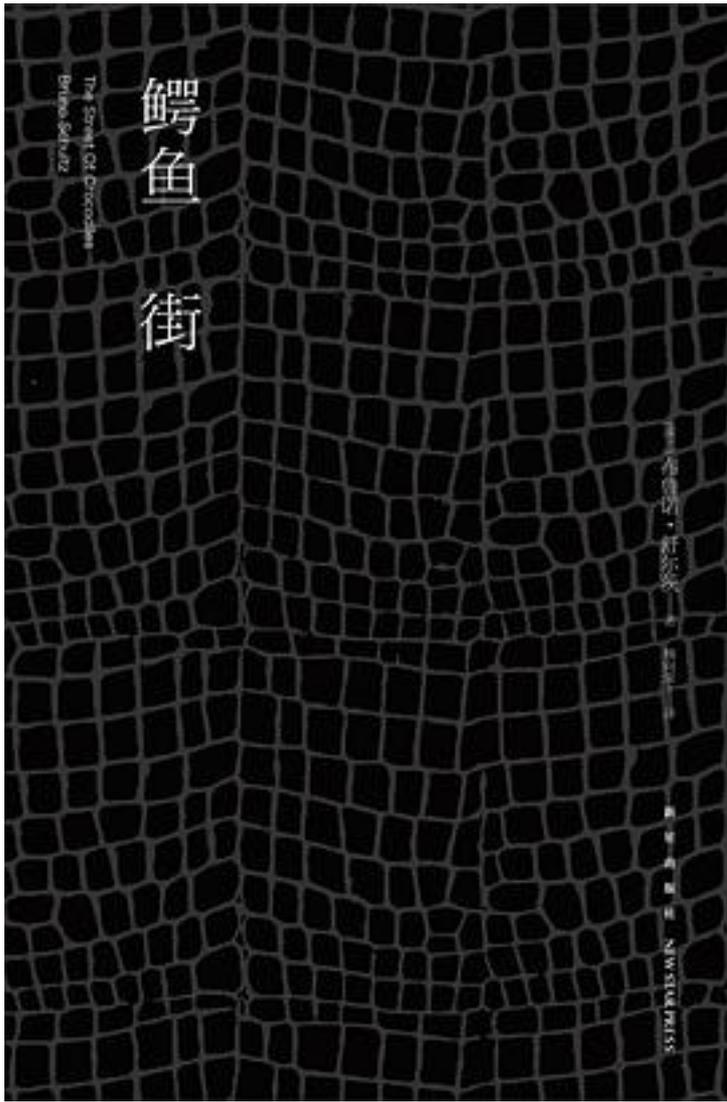


鳄鱼街



[鳄鱼街 下载链接1](#)

著者:[波兰] 布鲁诺·舒尔茨

出版者:广西师范大学出版社

出版时间:2016-5

装帧:精装

isbn:9787549576319

本书收入了舒尔茨存世的全部小说作品：两部短篇集《鳄鱼街》和《沙漏下的疗养院》，以及未结集四个短篇。在这些故事中，舒尔茨以高度的原创性再现了不同寻常的童年回忆，赋予平庸现实以神秘感人的气息。与卡夫卡一样，他使用了大量奇异的超现实主义手法，用瑰丽的语言、令人不安的隐喻和不断延伸的意象堆叠出绚烂的场景，重新划定了现实与幻境的疆界，至今读来依然具有鲜活的魅力和智性的力量。

舒尔茨的成年生活隐居封闭，平淡无奇，其内在生活却有如火山熔岩般令人畏惧的热情，将画家的想象力与精确的敏感性诉诸艺术的表达。二战后舒尔茨被重新发现，被认为是可与卡夫卡和普鲁斯特相提并论的作家。作为文体大师，舒尔茨在语言上做了大量实验及革新，文字诗意纯粹，富于感官性，句式有如多层迷宫般具有不可思议的形式。本书首次由波兰语原文译出，使读者可以更直观地领会舒尔茨小说作品的全貌及其艺术魅力。

作者介绍:

林蔚昀 (Wei-Yun Lin-Górecka)，台北人，英国布纽尔大学戏剧系学士。曾于波兰亚捷隆大学 (Jagiellonian University) 攻读比较文学硕士。长年从事波兰文学作品翻译工作，曾获波兰文化部颁发的“文化贡献荣誉奖章”。现居克拉科夫。

目录: 辑一 鳄鱼街

八月 3

着魔 15

鸟 25

裁缝的人偶 32

论裁缝的人偶或第二创世书 41

论裁缝的人偶——续 47

论裁缝的人偶——完 51

宁录 57

牧神 63

查尔斯先生 68

肉桂店 73

鳄鱼街 88

蟑螂 102

暴风 108

盛季之夜 116

辑二 沙漏下的疗养院

书 135

天才的时代 155

春天 172

七月之夜 267

我父亲加入消防队 276

第二个秋天 286

死季 293

沙漏下的疗养院 315

渡渡 349

艾迪 360

退休老人 370

孤独 392

父亲的最后逃亡 396
辑三 未结集作品
秋天 407
梦想的共和国 415
彗星 425
祖国 450
• • • • • ([收起](#))

[鳄鱼街_下载链接1](#)

标签

布鲁诺·舒尔茨

小说

外国文学

波兰文学

波兰

短篇小说

理想国

外国小说

评论

通感大师，比喻狂魔。从来没有在一本书里看到过如此漫溢的修辞和比喻，不断涌出的意象冲击着现实与虚幻的边界，填满人的各种感官，调动起你的眼耳口鼻，带来一种完全沉浸式的阅读体验。魔幻，诗意，想象力过剩，华丽至极。

读舒尔茨的小说就像被准许参与一次降神会，与词语的邪灵秉烛夜谈。隐喻的密度高得吓人，巴洛克式的语言具有某种远古的禁忌气质，令人想起魔法、妖术、马戏团和隐士的实验室。无与伦比的阅读体验：几乎是一场文字炼金术观摩。一次恶魔附体。一道契约。

昔年初读布鲁诺·舒尔茨，被译者的连篇累牍的成语倒尽了胃口。林蔚昀译自波兰语的“鳄鱼街”，读起来更贴近深入它原有的诗性和迷人意象吧。当然，舒尔茨登峰造极或者说胡言乱语断片的梦呓大半是看不懂，却不知多少大师受了他的影响，使文字表达有了更多可能。几篇父亲写的像卡夫卡，还有一些像马尔克斯笔下的旧城镇。舒尔茨对故土和衍生记忆生活的人们，有种难以言明的复杂思考的愁绪，爱也无力爱。书中他提到好友密茨凯维奇，仿佛是一把靠近他隐秘的钥匙。

“他是一个奇迹般的磨坊，空洞岁月的米糠流泻到他的漏斗里，在齿轮之间五彩缤纷地绽放……”这句也可用来形容舒尔茨。

是诗！应该大声朗读的书。

文字真够晦涩，舒尔茨的小说读的不是离乱的情节而是美绝的意象。看这样的书会边读边做梦的。第一遍读不求甚解，等待重读。

每天读两篇是莫大的享受

意向性和隐喻深度远不及卡夫卡（或者说不如卡夫卡疯得高深而彻底），作者是语言大师，作品仿佛长篇诗歌，只可惜这种文体经语言转换后魅力尽失，建议读原文。

闪闪发光。可以随便翻开一页开始读下去，甚至也没必要看懂。

本就是短篇故事集，加上巨量的比喻，导致我完全不知道他想表达什么，不为表达而存在的比喻真的有必要存在么？两星都送封面了

这书啊，如果小学时候好词好句摘抄本估计能抄完整本书

physical的世界:气味,声响和光线明暗的变化，春雪和冬夜的温度，梦魇的迷宫以及对女性的敌意和工商市民阶层的鄙视，只有回避乏味现实、活在异想世界里的父亲才是少年心中异教的神。

【2016.8.17~8.28】（9月提前打卡书）（26万字，458页）就像在纸上砸碎了一个首饰店，一地的黄金玉器，珠宝翡翠。梦呓，超现实的变形。修辞用得大张旗鼓、金碧辉煌，通篇漫无边际的比喻、通感，让本体和喻体之间隔了三匹千里马跑一日接力赛脚程。让人联想起卡夫卡约是因为父亲形象的营造，不同之处在于，卡夫卡的“父亲”是父权的极致，泰山压顶、令人窒息而彷徨无措，是对神经系统的毒害与毁灭。舒尔茨的“父亲”则是悲剧性的，凄凉的，令人悲悯。他和女仆之间默默的认同和敌对之感，仿佛棋逢对手，是诗性的精神世界与稳实的物质世界之间的扞格。父亲一再重复的死而复生和最终的逃亡，以及愤怒的指责，是光明而高高在上的人类理性所闪烁的光辉。

像夏日一样半梦半真，比喻杂草丛生。

造物给予的真实为时短暂，不然舒尔茨不会只有几个短篇。废墟是最大的机遇，因为语言得以重构，今天的语言是神话的断壁残垣。

台版盼了一年，没有杨向荣的诡谲，却异常清晰。

第一次感觉看文字像是在看绘画作品，仿佛眼前出现了一个藤蔓，慢慢延展开，组成一幅幅高清晰度的油画杰作，想像力已经不能单单用丰富来形容了，那是神的境界，是创造力的极限。顺便大赞一下翻译君。

梦的领主

还是对这类空想梦呓不感冒，看得脑子里都快飘拖鞋了……

惊呆了

[鳄鱼街_下载链接1](#)

书评

有次闲聊，谈到本县的地理位置。
一名远亲，连话带人，一下子从宾馆的床上弹了起来。“我们那个县城，简直就是个阑尾，四面不着要道，可有可无，从地图上割去了，也不可惜。”
乖乖的，忒贴切了点。我的眼睛，被她精确的譬喻点亮了。我以欣赏的眼光、仰慕之头颈，往上打量这…

舒尔茨的《鳄鱼街》差不多是我读过的“比喻含量”最高的小说。虽然比喻在小说中的是惯用的手法，但泛滥到《鳄鱼街》这种程度的还真不多见。
多到什么程度呢？随便翻开一页，都能轻易揪出四五个来，多的时候，几乎满页都爬满比喻。有时一个意象用三个比喻来修饰，有时喻体又…

再版后记 借此次再版之机，我依据Zielona Sowa出版社2010年出版的波兰语版本、布鲁诺·舒尔茨作品网站 (<http://www.brunoschulz.org>) 的波兰语原文，并参考林蔚昀的中译本，对全部译稿详细校订，查缺补漏，修正了不少错误，并调整段落划分，适当改动词句。陆源 2018年12月13日…

不可归类的布鲁诺·舒尔茨·胡续冬
作为一个写诗的人，我平时阅读小说的数量比诗歌要大得多，其原因无非是想在庞杂的小说阅读中找到更多的相对于诗歌的异质性因素，比如某种奇特的叙述驱动、某类意想不到的结构能力、某…

我在看完《用沙漏做招牌的疗养院》这篇后，便没有再看下去。

一是剩下的已经不多，二是精华都在前面，从《春天》以后的几篇都有些逊色乏味。我希望布鲁诺在我脑海中的味道可以长存，所以自动忽略他的一些矫情与不良嗜好。我有很多话想说，这本书带给我的印象是别的读物所难以...

阅读波兰作家布鲁诺·舒尔茨是一种难以描述的体验，他与我读过的所有作家都大不相同。我敢肯定，以后很长时间没人能够替代他留给我的那种伟大、战栗和震惊，连卡夫卡也不能。但是我根本无法详细描述他那个独树一帜的非理性世界，也许只能用他的文字形容他的书：“我直截了当...

【在舒尔茨的作品之外，讨论最多的是他死亡的细节。相关的争论持续了几十年，流传不少版本。2009年，大卫·格罗斯曼在《纽约客》杂志发表《天才的时代：布鲁诺·舒尔茨的传奇》，首次披露了关于舒尔茨之死的另一个版本的故事。本文节译自这篇长文。逝者已逝，生者还在人性的泥...

首先感谢杨向荣先生并感谢他之前带来的罗贝托·波拉尼奥《荒野侦探》的译作，之前只是觉得《鳄鱼街》的译者眼熟，原来早有所拾。既然没有西班牙语和波兰语这样的专才，能从英译本熟知这样的作品也不失选择，毕竟《圣经》都是这般流程。我交替地看着布鲁诺·舒尔茨和乔纳森...

我在短时间内读了两遍布鲁诺·舒尔茨的短篇小说集《沙漏做招牌的疗养院》。这是一本奇妙的书，一本也许读了两遍仍然摸不着头脑的书。它自有一种魅力，驱使你再次将它拿起。当你打开书本，进入文字，就仿佛进入了一个个梦，或者是一个雨天地面上的水洼所反射出来的倒影，这里...

都不知道怎么评价杨向荣的翻译了。。。有耐力把《鳄鱼街》读完后读《用沙漏做招牌的疗养院》的人，应该会觉得一阵清新。前后翻译文风判若两人！没有看到《用沙漏做招牌的疗养院》的英译本，不好说是不是英译本就是如此，只能就眼前的文本看，《鳄鱼街》不堪入目，之前就是看了...

一 阅读舒尔茨尔茨需要动用一切感官。需要视觉：“炫目的强光……好像浸满了蜂蜜……强行给众信徒戴上了整齐划一的金色面具” “稚嫩淳朴的风铃草、天真烂漫的凸纹花，在粉红和纯白之间交替地变换着颜色”

听觉：“从白昼金色静脉深处升起手风琴的乐声……音乐融化在……五...

布鲁诺·舒尔茨是一位我深为喜爱的作家。三年前，首度阅读这位大师，我便在札记中写道：“舒尔茨的作品适合誊抄。”翻译劳动可视为另一种誊抄，不过更具有创造性。实际上，翻译《沙漏做招牌的疗养院》的过程是一次悉心学习的过程。把布鲁诺·舒尔茨的小说译成中文的同时，我也...

小说是什么？什么样的小说是一部好小说？其他小说我都会多少关注到它们的情节、背后要表达的东西、语言风格，但没有一部小说能像舒尔茨的《鳄鱼街》这样让我如此投入阅读过程的。仿佛跟着作者走进了他扭曲离奇的梦境中，有时候深陷梦的细节、下一秒却俯视一切。所有感官都被分...

记得有位物理学家说过，宇宙要比我们想象得更加古怪。这句话用在舒尔茨的小说上我想同样恰当：舒尔茨的作品要比我们想象得更加古怪。这位足不出户的短篇小说大师，在波兰某个小城一幢带店铺的公寓楼里营造着近乎想入非非的世界，在店铺阁楼上安静又焦虑地观察和倾听着万物的细...

一本小说短篇集竟充满诗歌的力量，那字里行间色彩感强烈、绚丽至极的语言、那随处可见夸张而奇崛的隐喻，都时时在我心里燃起强烈的写诗冲动。读的时间越久，越有一种难以抑制的情绪在胸中横冲直撞，满脑子都是斑斓色彩、星象罗盘、被用刀子切割的空间以及支离破碎的词语...

书刚到手，才翻了前面一点，已经有些受不了翻译了。姑且不说信雅达，很多基本的表达读着就觉得别扭，希望后面的部分能有改变吧……

读《鳄鱼街》就像是在沿一段陡坡行进，旅途不长，但走起来费劲——你得时不时停下来瞪大眼睛去欣赏那些稍不留神就可能被错过的细节之处的美景——正如杨向荣老师所说，“有些作家喜欢挥舞着斧头把形容词的乱须悉数砍掉，但是舒尔茨却小心翼翼地能够细腻传达幻想的形...

原载于《读书》杂志1999年第一期 <边看边走>栏目 余华
这一天，纳粹党卫军在波兰的德罗戈贝奇对街上毫无准备的犹太人进行了扫射，一百五十人倒在了血泊之中。这只是德国纳粹在那个血腥年代里所有精心策划和随心所欲行动

中的一个例子，无辜者的鲜血染红了欧洲无数的街道， ...

一本没那么知名的书，却绝对是文学史上的经典。腰封上的介绍很到位：“正如卡夫卡和普鲁斯特，舒尔茨重新划定了真实与虚幻的疆界。在文学的梦境中，挑战自由与想象的极限。”舒尔茨通过想象重构现实，挥洒着一种肆无忌惮的魔法，赋予了人生以超自然的意义。舒尔茨的风格很独特...

[鳄鱼街_下载链接1](#)